



Нашият Етичен кодекс



# Съдържание

Нашите бизнес принципи	3
Как да бъде прилаган кодекса	4
Въпроси във връзка с интегритета	5
Седемте златни принципа	6
Работно място и околна среда	8
<i>Околна среда, здраве и безопасност</i>	
<i>Справедливи практики за наемане на работа</i>	
<i>Разработване на човешки капитал</i>	
<i>Конфликт на интереси</i>	
Пазарно място	14
<i>Етичен бизнес</i>	
<i>Конкуренция</i>	
<i>Доставчици</i>	
<i>Качество и безопасност на продукта</i>	
Общество и общност	18
<i>Поддържащи общности</i>	
<i>Открито и честно общуване</i>	
Корпоративно управление	20
Информация относно Трелеборг Груп	22

# Нашите бизнес принципи

В Трелеборг работим с целта да създаваме добавена стойност за нашите финансисти, без да правим компромиси с високите стандарти, които поставяме по отношение на отговорността ни към околната среда и обществото.

Ние поддържаме и ръководим бизнеса си в съответствие с десетте принципа на UN Global Compact /Глобален обхват на ООН /, основните концепции, изразени в конвенциите на Международната организация на труда (МОТ) и Ръководните принципи на Организацията за икономическо сътрудничество и развитие (OECD) за мултинационални компании.

Нашият Етичен кодекс, комбиниран с правилата ни за корпоративно управление, и политиките, които прилагаме, предоставят рамката за действията ни. Кодексът е приложим за всички служители, длъжностни лица и членове на Борда на Трелеборг Груп, на всички пазари и по всяко време.

Трелеборг насърчава доставчици, агенти по продажби, консултанти и други бизнес партньори да приемат принципите на Global Compact, както и принципите на нашия Етичен кодекс.

Етичният кодекс беше приет от Борда на Директорите на Трелеборг през м. април 2007 г.



Андерс Нарвингер, Председател на Борда



Питър Нилсън, Президент и Главен изпълнителен директор

## Как да прилагаме Кодекса

Всеки служител ще получи копие на Етичния кодекс, като същият трябва да го разбира и да се придържа към него. Етичният кодекс организира и резюмира съществуващи **политики на Трелеборг**, като трябва да бъде използван като поддържащ инструмент, който полага принципите, на които се основава нашата ежедневна работа.

По-подробна информация може да бъде намерена в основните политики. Винаги може да откриете актуалните версии на Кодекса, както и нашите правила, ръководства и препоръки, в интранет мрежата ни.

Длъжностното лице, което отговаря за Етичния кодекс и последващите процедури е **Старшият вице президент на „Човешки ресурси“**. На нивото на Групата, Трелеборг провежда обучителни дейности и предоставя информация за подкрепа на изпълнението на Етичния кодекс.

**Мениджърите на Трелеборг** носят отговорността за включването на Етичния кодекс в **обучителни програми за служители**.

## Въпроси във връзка с интегритета

Разполагаме със система, достъпна за всички служители за поставяне на въпроси по отношение на интегритета.

Служителите могат да прилагат **политика на разкриване** на компанията в случай, че същите имат причина да смятат, че е налице възможно неспазване на законите, други законови изисквания или Етичния кодекс. Всеки служител в компанията има правото /без страх от репресивни мерки от страна на който и да е/ да информира назначените длъжностни лица, отговорни за съответствието, относно всяка престъпна или сериозно неуместна дейност, за която същите имат някакви съмнения.

### Използване на горещата линия Trelleborg Whistleblower:

Ако искате да оставите съобщение:

- Използвайте телефона или интернет на адрес:  
[www.trelleborg.com/whistleblower](http://www.trelleborg.com/whistleblower)
- Винаги може да използвате собствения си език
- Вашата анонимност е гарантирана

За да откриете съответните телефонни номера и други инструкции, влезте в интранета на **Group Intranet**. Изберете съответно **The Group** и след това **Whistleblower**.



# Седемте златни принципа

**Бизнесът в Трелеборг ще се осъществява в съответствие със следните принципи:**

- 1** Ние зачитаме правата на индивида, действаме в съответствие с практиките за честен бизнес, маркетинг и реклама, като сме посветени на продължителното развитие на безопасността и качеството на нашите продукти и процеси.
- 2** Ние зачитаме властта на закона, като ръководим бизнеса си с честност и почтеност и носим отговорност за своите действия.
- 3** Ние непрекъснато работим в посока редуцирането на въздействието от нашите дейности върху околната среда и здравето.
- 4** Ние не участваме в незаконни действия или не работим във връзка с незаконни дейности.
- 5** Ние не толерираме предлагането, търсенето или приемането на подкупи.



- 6 Всички ние имаме правото да алармираме назначените длъжностни лица, отговорни за съответствието, в случай, че станем свидетели на някакви нарушения на законите или на този Етичен кодекс.
- 7 Трелеборг се вслушва в своите финансисти и взема техните становища под внимание с цел гарантирането на продължителния успех на компанията ни.

*Какво означават тези принципи на практика за служителите и доставчиците на Трелеборг, ако бъдат описани в тази брошура с три заглавия, а именно: Работно място и околна среда, Пазарно място и Общество и общност.*

# Работно място и околна среда



## Околна среда, Здраве и безопасност

**Нашите фундаментални принципи ще допринесат за екологичното устойчиво развитие и за защита на здравето и безопасността на всички наши служители.**

### *Управление на околната среда*

- Всички производствени единици и единици за разработване ще изпълняват и поддържат сертифицирана система за управление на околната среда в съответствие с ISO 14001.
- Ние ще обучим и усведомим служителите си относно въпросите във връзка с околната среда, здравето и безопасността и ще ги включим в един продължителен процес на подобрене.

### *Енергия и материали*

- Ние ще работим за увеличаването на ефикасността на нашите източници чрез редуцирането на консумацията на енергия и суровини в производствения ни процес и чрез откриване на начини да подобряване възстановяването на материали и енергия от производствени остатъци, които не можем да намалим или избегнем.

### *Здраве и безопасност*

- Ние ще управляваме Здравето и безопасността в съответствие с общите стандарти на Групата, в съответствие с описаното в нашето Ръководство за безопасност на работното място.
- Вие ще управляваме добрите практики за здраве и безопасност, когато работим и работим за намаляването до минимум на рисковете и ефектите от злополуки.
- Ние не допускаме служители да бъдат в пияно състояние на работното място или да работят под въздействието на наркотични вещества.

### *Развитие*

- Аспектите във връзка с околната среда, здравето и безопасността ще бъдат взети предвид при разработването на продукти и процеси.
- Ние ще вземем под внимание ефектите върху околната среда, здравето и безопасността на химичните вещества, които се използват в продуктите и процесите ни.

# Справедливи практики за наемане на работа

**Нашият основен принцип е уважението към нашите служители и човешките им права.**

- Ние няма да имаме специално отношение към служители във връзка с наемането им на работа или работните задачи въз основа на причина, свързана с пола, расата, религията, възрастта, инвалидността, сексуалната ориентация, националността, политическите убеждения или поради социални и етнически причини.
- Служителите на Трелеборг няма да оказват тормоз или дискриминация срещу даден колега или бизнес партньор, поради каквато и да е причина.
- Ние ще се отнасяме с уважение към правото на служителите ни да бъдат представлявани от профсъюзи и групи представители на служители, както и правото им да участват в колективни трудови договори.



- Възнагражденията и заплатите ще бъдат изплащани според договореното и навреме. Ние ще възнаграждаваме добрата работа и допълнителните усилия.
- Ние работим за премахването на детския труд в рамките на нашата сфера на влияние. Минималната възраст за работа в нашите дейности е 15 години, като дадено лице не трябва да бъде по-малко от задължителната училищна възраст в отделните държави.
- В работата си или в работата на нашите доставчици или други страни, с които си сътрудничим, ние не допускаме незаконен или принудителен труд.

## Развитие на човешкия капитал

**Нашият основен принцип се състои в това, че ще предоставяме подходящо обучение с цел подобряване на нивата на уменията.**

- Всички служители носят отговорност за личното развитие



на уменията и способностите им.

- В съответствие с бизнес нуждите ние ще предоставяме възможността за подобряване на способностите на служителите си с цел развитието на техните професионални умения и повишаване на техните социални и икономически възможности.
- Дейностите по развитие на компетентността ще имат за цел създаването на правилните комбинации с цел изпълнението на настоящите и бъдещите изисквания.
- Вие ще предоставяме инструменти и обучение с оглед подкрепата на изпълнението на Етичния кодекс, неговите компоненти и основни политики.

## Конфликт на интереси

**Нашият основен принцип се състои в това, че служителите на Трелеборг няма да взимат участие в каквито и да е дейности, които са в конфликт с интересите на компанията.**





- Даден конфликт възниква, когато личните, социалните, финансовите или политическите действия на даден служител могат да попречат на неговата или нейната лоялност или обективност по отношение на компанията.
- Служителите трябва да избягват всички ситуации, при които съществува потенциален конфликт на интереси.
- Служителите трябва да избягват лични или семейни финансови интереси или да встъпват в задължения с фирми, които имат сериозни бизнес отношения с Трелеборг.
- На управленско ниво Трелеборг не приема външно наемане на работа без специфичното одобрение от страна на ръководителя на засегнатата бизнес единица, в съответствие с „Принципа на приемствеността” (одобрение от по-горното ниво).
- Всички потенциални конфликти на интереси ще бъдат незабавно докладвани на управлението.

# Пазарно място

## Честен бизнес

**Нашият основен принцип се състои в това, че при всички наши бизнес дейности и връзки с клиенти, бизнес партньори и власти, трябва да преобладава сигурната бизнес етика.**

- Ние не приемаме предлагането, търсенето или приемането на каквато и да е форма на подкупи, под каквато и да е форма, метод или цел.
- Възнаграждението на агентите ще бъде подходящо и единствено за законни услуги.
- Ние ще докладваме за нашата дейност по един прозрачен начин пред борбата срещу подкупите, прането на пари и изнудването.
- Никой служител не трябва да търси или приема каквълто и да е подарък, забавление или лична услуга, които основателно могат да бъдат считани за имащи влияние върху бизнес сделките или които са в противоречие с приложените закони или обичайната бизнес практика.

- Подаръци, забавления, възнаграждения или лични услуги могат да бъдат предлагани на трета страна единствено, ако същите са на скромна стойност и са в съответствие с приложимите закони и обичайната бизнес практика.

## Конкуренция

**Нашият основен принцип се състои в това всички юридически лица и служители на Трелеборг Груп винаги да спазват и да са в съответствие с приложимите закони за конкуренцията.**

- При съмнение относно приложимия закон трябва да бъде получен правен съвет.
- Определени видове споразумения, които са особено деликатни по отношение на закона за конкуренцията, не трябва да бъдат договаряни или сключвани без участието на правния отдел.



## Доставчици

**Трелеборг е посветена на работата с доставчици, които се придържат към нашите изисквания за качество и бизнес принципи. Ние ще се стремим да подкрепяме положителните промени по отношение на качеството, околната среда и работната среда.**

- Амбицията ни е да включим изискването за съответствие с Етичния кодекс на Трелеборг в договорите с доставчиците ни.
- Ние ще настояваме доставчиците да спазват законовите изисквания и да работят активно в посока редуциране на негативните влияния от различни процеси, услуги и продукти върху околната среда и здравето. Ние ще насърчаваме доставчиците да извършват подлежащи на сертифициране системи за управление на качеството и околната среда.
- Ние ще подкрепяме и ще извършваме постоянен мониторинг върху работата на нашите доставчици.
- Ако се установи, че даден доставчик не се придържа към договорената спецификация, тогава ние ще обмислим подходящи действия, включително искания за корективни мерки или прекратяване на отношенията.

## Качество и безопасност на продукта

**Нашият основен принцип се състои в предприемането на всички основателни стъпки за гарантиране безопасността и качеството на доставяните от нас стоки.**

- Продуктите ни ще отговарят на договорените и законови стандарти за здраве и безопасност на клиентите, включващи предупреждения във връзка със здравето, безопасността на продукта и етикети с информация.
- Ние ще предоставяме достатъчна, прецизна и ясна информация относно съдържанието на нашите продукти, безопасната употреба, поддръжката, съхранението и разпореждането с цел предоставяне възможността за нашите клиенти да взимат информирани решения.
- Ние ще предоставяме прозрачни и ефективни процедури за адресиране на оплакванията от клиенти и за допринасяне към едно справедливо и навременно разрешаване на клиентски спорове, без ненужни разноски или тежест.
- Амбицията ни е да преценим и да адресираме при вземането на нашите решения предвидимите ефекти, свързани с околната среда, здравето и безопасността, които са свързани с основните ни продукти през техния пълен цикъл на живот.

# Общество и общност

## Поддържащи общности

**Нашият основен принцип се състои в приноса ни за едно по-добро общество чрез подкрепата на местните общности, в които работим.**

- Ние ще се стремим към наемането и развитието на местни служители и управители.
- Ние ще промотираме приноси на местно ниво към дейности в местните общности.
- Ние ще поставяме в приоритет споразумения за спонсорство, които помагат на обществата и средите, в които извършваме нашите дейности, и които подкрепят нашите дейности и заздравяват връзките ни с клиентите и партньорите.
- Ние няма да поддържахме чрез приноси политически партии или комитети, или индивидуални политици.



## Открито и честно общуване

**Нашият основен принцип е, че цялостното общуване трябва да се придържа към съответното законодателство, разпоредби и стандарти. Общуването помежду ни ще бъде прозрачно и честно.**

- Ние сме посветени на това да сме открити и презицини в границите на търговската конфиденциалност.
- Общуването помежду ни ще се характеризира с близки отношения с финансистите на Групата и ще се основава на чести контакти, прозрачност и силни етични принципи.
- Като служители, за всички нас е задължително да спазваме приложимите правила за запазване на конфиденциалността на собствена информация на Компанията и на бизнес партньорите, както и всяка информация, която евентуално би могла да има влияние върху дяловата цена на компанията.
- Главният изпълнителен директор (CEO), Главният финансов директор (CFO) и ръководителите на Корпоративни връзки и връзки с инвеститори са говорителите на компанията и мога да правят изявления от името на Групата. Други мениджъри са говорители в рамките на техните собствени сфери на отговорност.

# Управление

Ръководните принципи за добро корпоративно управление са насочени към установяването на благоприятни условия за активно и отговорно владение, добре обмислено разпределение на отговорностите между собствениците, Борда и управлението на компанията и прозрачност спрямо всички финансисти.

Годишното Общо събрание е най-високопоставеното тяло на Трелеборг Груп, което взема решения. Събранието назначава Борда на Директорите, който носи отговорност за разделянето на управлението и контрол на Трелеборг Груп сред Борда на Директорите, неговите избрани комисии и Президента, в съответствие с шведския Закон за фирмите и други закони, правила и постановления, които управляват изброените компании, включително шведския Кодекс на корпоративното управление, Устава на Трелеборг и собствените вътрешни контролни инструменти на Борда и неговите Комисии.

Прочетете повече на [www.trelleborg.com/corporategovernance](http://www.trelleborg.com/corporategovernance)



# Информация за Трелеборг Груп

На [www.trelleborg.com](http://www.trelleborg.com) ще намерите информация за Трелеборг Груп, включително:

- Годишни доклади
- Временни доклади
- Корпоративен отчет във връзка с отговорността ([www.trelleborg.com/cr](http://www.trelleborg.com/cr))
- Прес съобщения и други новини
- Списание T-TIME /Ти-Тайм/ на Трелеборг

## Trelleborg AB

Corporate Communications

ПК 153, SE-231 22 Trelleborg, Швеция

Тел.: +46 410-670 09

Факс: +46 410-427 63



Притежание на:



[www.trelleborg.com](http://www.trelleborg.com)

